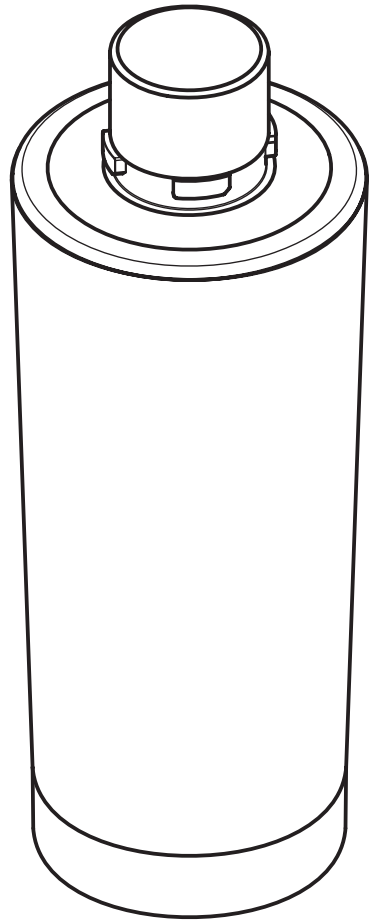


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>9</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>10</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>11</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>12</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>13</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>14</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>15</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>16</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>17</b>



76828000

76829000

76830000



## Sicherheitshinweise

- △ Die Kartuschen dürfen nur mit Hansgrohe Armaturen / Trinkwassersystemen verwendet werden.
- △ Das System darf nur mit kaltem Wasser in Trinkwasser-Qualität betrieben werden.
- △ Die Lagerung aller Komponenten muss trocken und bei Temperaturen von 15° bis 45° erfolgen.
- △ Nach dem Einbau der Filterkerze, muss diese umgehend eingespült werden. Anschließend muss die Filterkerze immer im aufrechten Zustand verbleiben, nicht legen!
- △ Vor Inbetriebnahme des Filtersystems muss der gespeiste Verbraucher frei von Kalk sein.
- △ Die Filterkerze darf nicht geöffnet oder mechanisch beschädigt werden.
- △ Bei Stagnation länger als 4 Wochen ist der Filter zu tauschen.
- △ Keinesfalls darf Wasser, das bereits mikrobiologisch belastet oder von unbekannter mikrobiologischer Qualität ist, ohne ausreichende Desinfektion vor oder nach dem Filter verwendet werden.
- △ Nach Einsatz von 5 Jahren (spätestens 6 Jahre nach Produktionsdatum) muss der Filterkopf und der Wandhalter getauscht werden (gilt auch für Schläuche und Dichtungen) - auf das Datum des Produktionsstempels achten.
- △ Nach längeren Betriebspausen und Wartungsarbeiten das System gründlich spülen (> 5 Liter).
- △ Nur bei regelmäßigem Wechsel der Filterkerze ist ein sicheres Funktionieren des Systems möglich. Die Wechselzyklen sind abhängig von der Anwendung und dem damit verbundenen Wasserverbrauch. Empfehlungen zu den Wechselzyklen sind auf der Filterkerze zu finden.

## Hinweis für Nierenkranke oder Dialysepatienten:

Durch die Mineralisierung kommt es zu einer Erhöhung des Kaliumgehalts. Sollten Sie nierenkrank sein und / oder eine spezielle Kaliumdiät einhalten, empfehlen wir eine vorherige Abstimmung mit Ihrem Arzt.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Das Spülwasser ist zunächst milchig trübe. Das liegt an der dispergierten Luft und klärt sich nach kurzer Zeit.

- Überprüfen Sie die korrekte Position der Filterkerze im Filterkopf mittels der Markierungen an Wandhalter und Filterkerze. Achten Sie beim Einsetzen der Kerze auf die Position des Aufklebers. Dieser sollte nach vorne zeigen, damit alle erforderlichen Informationen sichtbar sind.
- Das Installationsdatum und den Austauschzeitpunkt tragen Sie bitte in die entsprechenden Felder am Aufkleber der Filterkerze ein.
- Die notwendigen Arbeitsschritte zum Austausch finden Sie in den Montageanleitungen der jeweiligen Armaturen / Trinkwassersysteme.

## Technische Daten

siehe Etikett auf der Filterkerze



## **Consignes de sécurité**

- △ Les cartouches ne doivent être utilisées qu'avec des robinetteries / systèmes d'eau potable Hansgrohe.
- △ Le système ne doit être exploité qu'avec de l'eau froide de qualité potable.
- △ Tous les composants doivent être stockés au sec et à des températures de 15 à 45°.
- △ Une fois montée, la bougie filtrante doit être immédiatement rincée. Ensuite, la bougie filtrante doit toujours rester en position verticale, ne pas la coucher !
- △ Avant la mise en service du système de filtration, le consommateur alimenté doit être exempt de tartre.
- △ La bougie filtrante ne doit être ni ouverte, ni endommagée mécaniquement.
- △ En cas de stagnation pendant plus de 4 semaines, le filtre doit être remplacé.
- △ N'utiliser en aucun cas une eau déjà contaminée microbiologiquement ou de qualité microbiologique inconnue sans désinfection suffisante avant ou après le filtre.
- △ Après 5 ans d'utilisation (au plus tard 6 ans après la date de production), la tête du filtre et le support mural doivent être remplacés (ceci étant également valable pour les flexibles et joints) - faire attention à la date du tampon de production.
- △ Nettoyer le système à fond (> 5 litres) après des pauses de travail prolongées et des travaux de maintenance.
- △ Un fonctionnement sécurisé du système ne s'avère possible que si la bougie filtrante est régulièrement remplacée. Les cycles de remplacement dépendent de l'application et de la consommation d'eau qui en résulte. Les recommandations pour les cycles de remplacement sont indiqués sur la bougie filtrante.
- △ **Remarque à l'attention des personnes souffrant de problèmes rénaux ou les patients dialysés:**  
La minéralisation augmente la teneur en potassium. Si vous souffrez d'une maladie rénale et/ou suivez un régime spécial en potassium, nous vous recommandons de consulter votre médecin au préalable.

- L'eau de rinçage est tout d'abord laiteuse et trouble. Ceci est dû à la dispersion de l'air et se résorbe après un court moment.
- Vérifier la position correcte de la bougie filtrante dans la tête du filtre, à l'aide des repères pratiqués sur le support mural et la bougie filtrante. Lors de la mise en place de la bougie, faire attention à la position de l'autocollant. Ce dernier devrait être dirigé vers l'avant, afin que toutes les informations nécessaires soient visibles.
- Inscrire la date d'installation et l'heure de remplacement dans les cases correspondantes de l'autocollant de la bougie-filtrante.
- Les séquences de travail nécessaires au remplacement se trouvent dans les instructions de montage des robinetteries / systèmes d'eau potable correspondants.

## **Informations techniques**

Voir l'étiquette sur la bougie filtrante

## **Instructions pour le montage**

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.



## Safety Notes

- △ The cartridges must only be used with Hansgrohe fittings / drinking water systems.
- △ The system must only be operated with cold water in drinking water quality.
- △ All components must be stored in a dry place and at temperatures between 15 °C and 45 °C.
- △ Once installed, the filter cartridge must be immediately flushed. Afterwards, the filter cartridge must remain upright at all times, do not lay it down.
- △ Before commissioning the filter system, the supplied consumer must be free of lime scale.
- △ The filter cartridge must not be opened or damaged mechanically.
- △ If the water stagnates for more than 4 weeks, the filter must be replaced.
- △ Water that is already microbiologically contaminated or of unknown microbiological quality must on no account be used without adequate disinfection upstream or downstream of the filter.
- △ After being in use for 5 years (at the latest 6 years after date of production) the filter head and the wall holder must be replaced (this also applies to hoses and gaskets) - pay attention to the date of the production stamp.
- △ Thoroughly flush the system after extended production stops and maintenance work (> 5 litres).
- △ Only a regular replacement of the filter cartridge guarantees a reliable functioning of the system. The replacement cycles depend on the application and the associated water consumption. Recommendations with regard to the replacement cycles can be found on the filter cartridge.

### Note for patients with renal issues or dialysis patients:

The mineralisation causes an increased potassium content. If you are suffering from renal issues and / or keep to a special potassium diet, we recommend a prior consultation with your doctor.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The flush water initially exhibits a milky cloudiness. This is caused by the dispersed air and will clear after a short while.
- Check the correct position of the filter cartridge in the filter bowl by means of the markings on wall holder and filter cartridge. Pay attention to the

position of the label when inserting the cartridge. It should face forward so that all the required information is visible.

- Please enter the date of installation and the time of replacement into the corresponding fields on the filter cartridge label.
- The work steps required for the replacement can be found in the installation instructions for the respective mixers / drinking water systems.

## Technical Data

see label on the filter cartridge



## **Indicazioni sulla sicurezza**

- △ Le cartucce possono essere utilizzate solo con rubinetteria / sistemi di acqua potabile Hansgrohe.
- △ Il sistema deve essere utilizzato solo con acqua fredda di qualità potabile.
- △ Tutti i componenti devono essere immagazzinati in un luogo asciutto a temperature comprese tra 15° e 45°.
- △ Dopo l'installazione del filtro a candela, questo deve essere sciacquato immediatamente. Dopodiché, il filtro a candela deve rimanere sempre in posizione verticale, non stenderlo!
- △ Prima di mettere in funzione il sistema di filtraggio, l'utenza fornita deve essere priva di calcare.
- △ Non aprire o danneggiare meccanicamente il filtro a candela.
- △ In caso di ristagno per più di 4 settimane, il filtro deve essere sostituito.
- △ In nessun caso si deve utilizzare acqua già contaminata microbiologicamente o di qualità microbiologica sconosciuta senza una sufficiente disinfezione prima o dopo il filtro.
- △ Dopo 5 anni di utilizzo (al più tardi 6 anni dopo la data di produzione), sostituire la testata del filtro e il supporto a muro (vale anche per i tubi flessibili e le guarnizioni) - fare attenzione alla data del timbro di produzione.
- △ Sciacquare accuratamente il sistema (> 5 litri) dopo lunghe pause di funzionamento e lavori di manutenzione.
- △ Il sistema può funzionare in modo sicuro solo, quando il filtro a candela viene periodicamente cambiato. I cicli di ricambio dipendono dall'applicazione e dal consumo d'acqua associato. Le raccomandazioni per i cicli di ricambio si trovano sul filtro a candela.

## **Nota per persone malate di reni o pazienti in dialisi:**

La mineralizzazione porta ad un aumento del contenuto di potassio. Se avete una malattia renale e / o se seguite una dieta speciale di potassio, si consiglia di consultare preventivamente il vostro medico.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

- L'acqua di risciacquo è all'inizio opalina e torbida. Questo è dovuto all'aria dispersa e si chiarisce dopo poco tempo.
- Verificare la corretta posizione del filtro a candela nella testa del filtro per mezzo delle marcature sul supporto a muro e sul filtro a candela. Nell'inserimento della candela, fare attenzione alla posizione dell'adesivo. Tale adesivo dovrebbe essere rivolto in avanti in modo che tutte le informazioni necessarie siano visibili.
- Inserire la data di installazione e la data di ricambio nei campi corrispondenti sull'adesivo del filtro a candela.
- Le fasi di lavoro necessarie per la sostituzione sono riportate nelle istruzioni di montaggio delle rispettive rubinetterie/sistemi di acqua potabile.

## **Dati tecnici**

vedi l'etichetta sul filtro a candela



## Indicaciones de seguridad

- △ Los cartuchos solamente se deben usar con las griferías/los sistemas de agua potable de Hangrohe.
- △ El sistema solo debe operar con agua fría en calidad de agua potable.
- △ Todos los componentes deben almacenarse en un lugar seco y a temperaturas de entre 15° y 45°.
- △ Tras montar el cartucho filtrante hay que aclararlo, sin demora. ¡A continuación, el cartucho filtrante tiene que estar siempre en vertical, nunca tumbado!
- △ Antes de poner en marcha el sistema de filtración el consumidor conectado debe estar libre de cal.
- △ El cartucho filtrante no debe estar abierto ni tener ningún año mecánico.
- △ Con una estagnación de más de 4 semanas debe cambiarse el filtro.
- △ No debe usar en ninguna circunstancia agua con carga microbiológica o cuya calidad microbiológica sea desconocida sin ser desinfectada ni después del filtro.
- △ Tras un uso de 5 años (a más tardar años tras la fecha de fabricación) hay que cambiar el cabezal del filtro y el soporte mural (también aplicable a mangueras y juntas). ¡Prestar atención a la fecha del sello de fabricación!
- △ Tras largas pausas operativas y trabajos de mantenimiento aclarar a fondo el sistema (> 5 litros).
- △ Solo es posible que el sistema funcione con seguridad si se realiza un cambio regular del cartucho filtrante. Los ciclos de cambio dependen de la aplicación y de su consumo de agua. En los propios cartuchos se presentan recomendaciones para los ciclos de cambio.

## △ **Observación para los enfermos nefríticos y los pacientes de diálisis.:**

Con la mineralización aumenta el contenido en potasio. Si usted tuviese alguna enfermedad renal o debe mantener una dieta con cantidades concretas de potasio le recomendamos que consulte a su médico.

## **Indicaciones para el montaje**

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El agua de aclarado tiene al principio un aspecto lechoso. Se trata del aire dispersante y tras un rato se aclara.

- Compruebe la posición correcta del cartucho filtrante en el cabezal con las marcas del soporte mural y del cartucho. Cuando coloque el cartucho compruebe esa posición en la pegatina. Debería mirar hacia delante, para que se pueda ver toda la información necesaria.
- La fecha de instalación y la fecha de cambio se registran en los campos correspondientes de la pegatina del cartucho.
- Los pasos de trabajo necesario para el cambio se indican en las instrucciones de montaje de la grifería/el sistema de agua potable respectiva.

## **Datos técnicos**

véase la pegatina en el cartucho filtrante



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ De patronen mogen alleen met armaturen / drinkwatersystemen van Hansgrohe worden gebruikt.
- ⚠ Het systeem mag alleen met koud water met drinkwaterkwaliteit worden gebruikt.
- ⚠ Alle componenten moeten droog en bij temperaturen van 15° tot 45° worden bewaard.
- ⚠ Na de montage van de filterkaars moet die onmiddellijk ingespoeld worden. Vervolgens moet de filterkaars altijd rechtop blijven staan, niet neerleggen!
- ⚠ Voor de inbedrijfstelling van het filtersysteem moet de toegevoerde verbruiker vrij zijn van kalk.
- ⚠ De filterkaars mag niet geopend of mechanisch beschadigd worden.
- ⚠ Bij een stagnatie van langer dan 4 weken moet het filter worden vervangen.
- ⚠ In geen geval mag er water dat al microbiologisch belast of van een onbekende microbiologische kwaliteit is, zonder voldoende ontsmetting voor of na het filter worden gebruikt.
- ⚠ Na een toepassing van 5 jaar (uiterlijk 6 jaar na de productiedatum) moet de filterkop en de muurhouder worden vervangen (geldt eveneens voor slangen en afdichtingen) - let op de datum van de fabricage-stempel.
- ⚠ Na langere bedrijfspauzes en onderhoudswerkzaamheden moet het systeem grondig worden gespoeld (> 5 liter).
- ⚠ Alleen bij een regelmatige vervanging van de filterkaars is er een veilige functie van het systeem mogelijk. De vervangingsintervallen zijn afhankelijk van de toepassing en het daarmee in verband staande waterverbruik. Aanbevelingen omtrent de vervangingsintervallen staan vermeld op de filterkaars.
- ⚠ **Aanwijzing voor mensen met nieraandoeningen en dialysepatiënten:**  
Door de mineralisering treedt er een hoger kaliumgehalte op. Mocht u een nieraandoening hebben en / of een speciale kaliumdieet volgen, adviseren wij om vooraf een arts te raadplegen.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

- Het spoelwater is in de eerste instantie melkachtig troebel. Dat ligt aan de gedispergeerde lucht en wordt na korte tijd helder.
- Controleer de juiste positie van de filterkaars in de filterkop met de markeringen aan muurhouder en filterkaars. Let bij het plaatsen van de kaars op de positie van de sticker. Die moet naar voren wijzen zodat alle noodzakelijke informatie zichtbaar is.
- De installatiedatum en het vervangingstijdstip moet in de betreffende velden op de sticker van de filterkaars genoteerd worden.
- De noodzakelijke werkzaamheden voor de vervanging worden beschreven in de montagehandleidingen van de betreffende armaturen / drinkwatersystemen.

## Technische gegevens

zie het etiket op de filterkaars



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Patronerne må kun bruges sammen med armaturer / drikkevandssystemer fra Hansgrohe.
- △ Systemet må kun bruges med koldt vand i drikkevandskvalitet.
- △ Alle komponenter skal opbevares et tørt sted ved temperaturer fra 15° til 45°.
- △ Så snart filterpatronen er sat i, skal den skylles med det samme. Herefter skal filterpatronen altid stå opret, den må ikke lægges ned!
- △ Den færdige forbruger skal være fri for kalk, før filtersystemet tages i brug.
- △ Filterpatronen må hverken åbnes eller beskadiges mekanisk.
- △ Filteret skal skiftes, hvis stagnation varer mere end 4 uger.
- △ Vand, der allerede er belastet mikrobiologisk, eller som er af ukendt mikrobiologisk kvalitet, må under ingen omstændigheder bruges uden tilstrækkelig desinfektion før eller efter filteret.
- △ Efter 5 års brug (senest 6 år efter produktionsdato) skal filterhovedet og vægholderen skiftes (gælder også for slanger og pakninger) - kig på produktionsstemplets dato.
- △ Skyl systemet grundigt efter længere driftspauser og vedligeholdelsesarbejde (> 5 liter).
- △ Systemet fungerer kun sikkert, hvis filterpatronen skiftes med regelmæssige mellemrum. Skiftedyklusserne afhænger af brugen og af det dermed forbundede vandforbrug. Anbefalinger til skiftedyklusserne findes på filterpatronen.

## △ Henvisning til personer med nyresygdom eller dialysepatienter:

Mineralisering fører til et øget kaliumindhold. Hvis du har en nyresygdom og/eller hvis du skal overholde en speciel kaliumdiæt, anbefales det at indhente råd hos din læge.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Skyllevandet er i starten mælkegråt. Det skyldes den dispergerede luft og forsvinder efter et stykke tid.
- Kontroller, at filterpatronen sidder rigtigt i filterhovedet vha. markeringerne på vægholder og filterpatron. Kontroller etikettens position, når patronen sættes i. Etiketten skal pege fremad, så alle nødvendige informationer ses.

- Installationsdatoen og udskiftningstidspunktet noteres i de passende felter på filterpatronens etiket.
- De nødvendige arbejdsstrin, der skal gennemføres ifm. udskiftningen, findes i monteringsvejledningerne til de pågældende armaturer / drikkevandssystemer.

## Tekniske data

se etiket på filterpatron





## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Wkłady mogą być stosowane tylko z armaturą / systemami wody pitnej Hansgrohe.
- △ System może obsługiwać jedynie zimną wodę w jakości wody pitnej.
- △ Wszystkie komponenty przechowywać w suchym miejscu, w zakresie temperatur od 15° do 45°.
- △ Po założeniu filtra świecowego należy go niezwłocznie zalać. Filtr utrzymywać pionowo, nie kłaść!
- △ Przed uruchomieniem systemu filtracji zasilany odbiornik musi być czysty, bez kamienia.
- △ Filtra świecowego nie wolno otwierać czy uszkadzać mechanicznie.
- △ Przy nieużywaniu go przez okres dłuższy niż 4 tygodnie filtr należy wymienić.
- △ Nie należy stosować wody zanieczyszczonej mikrobiologicznie lub wody o nieznannej jakości mikrobiologicznej, bez wystarczającej dezynfekcji, zarówno przed, jak i za filtrem.
- △ Po upływie 5 lat eksploatacji (najpóźniej 6 lat po dacie produkcji) należy wymienić głowicę filtrową i mocowanie ścienne (dotyczy także węży i uszczelki) - należy przestrzegać daty na stemplu produkcyjnym.
- △ W przypadku dłuższych przerw w pracy i prac konserwacyjnych system należy dokładnie przepłukać (> 5 litrów).
- △ Tylko regularna wymiana filtra świecowego umożliwia bezpieczne funkcjonowanie systemu. Cykle wymiany zależne są od zastosowania i związanego z nim zużycia wody. Na filtrze świecowym znajdują się wskazówki dotyczące cykli wymiany.
- △ **Wskazówka dla pacjentów z chorobami nerek lub dializowanych:**  
W wyniku mineralizacji dochodzi do zwiększenia zawartości potasu. W przypadku choroby nerek i / lub stosowania specjalnych diet potasowych zaleca się wcześniejszą konsultację z lekarzem.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Woda na początku jest mleczno mętna. Powoduje to dyspergowane powietrze i zjawisko znika po krótkiej chwili.
- Należy sprawdzić poprawną pozycję filtra świecowego w głowicy, obserwując oznaczenia na

mocowaniu ściennym i filtrze. Przy wkładaniu filtra należy zwrócić uwagę na pozycję naklejki. Powinna ona być z przodu, aby można odczytać wszystkie niezbędne informacje.

- W odpowiednim miejscu na naklejce należy wpisać datę instalacji oraz termin wymiany.
- Niezbędne wskazówki, związane z wymianą, znajdują się w instrukcji montażu danej armatury / systemu wody pitnej.

## Dane techniczne

patrz etykieta na filtrze świecowym



## Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Kartuše se smí používat pouze s armaturami / systémy na čistou vodu od Hansgrohe.
- ⚠ Systém smí být provozován pouze se studenou vodou o kvalitě pitné vody.
- ⚠ Skladování všech komponentů musí být suché a probíhat při teplotách 15° až 45° C.
- ⚠ Po zabudování filtrační svíčky je nutné svíčku ihned vypláchnout. Filtrační svíčka musí být následně okamžitě uvedena do svislé polohy, nepokládat!
- ⚠ Před uváděním filtračního systému do provozu musí být napájený spotřebič zbaven vodního kamene.
- ⚠ Nesmí dojít k otevření nebo mechanickému poškození filtrační svíčky.
- ⚠ V případě doby bez průtoku delší než 4 týdny je nutné filtr vyměnit.
- ⚠ V žádném případě nesmí být voda, která již byla mikrobiologicky ošetřena nebo má neznámou mikrobiologickou kvalitu, bez dostatečné desinfekce použita před ani za filtrem.
- ⚠ Po použití v délce 5 let (nejpozději 6 let po datu výroby) je nutné vyměnit hlavu filtru a úchyt na stěnu (to platí také pro hadice a těsnění) - dbejte na datum výroby vytištěné na produktu.
- ⚠ Po delších provozních přestávkách a údržbových pracích řádně vypláchněte systém (> 5 litry).
- ⚠ Pouze při pravidelné výměně filtrační svíčky je možné zajistit bezpečné fungování systému. Tento cyklus výměny závisí na použití a s ním spojenou spotřebou vody. Doporučení na interval výměny najdete na filtrační svíčce.
- ⚠ **Upozornění pro osoby s onemocněním ledvin nebo pacienty s dialýzou:**

Následkem mineralizace dojde ke zvýšení obsahu kalia. Pokud trpíte onemocněním ledvin a / nebo musíte dodržovat speciální dietu s ohledem na kalium, doporučujeme, abyste se předem poradili s vaším lékařem.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vyplachovací voda má nejprve mléčné zbarvení. To souvisí se smíšeným vzduchem a během krátké doby se vyjasní.
- Ověřte si správnou polohu filtrační svíčky v hlavě filtru podle označení na úchytu na stěnu a filtrační svíčce. Při vložení svíčky dbejte na polohu uvedenou

na nálepce. Nálepka by měla ukazovat směrem dopředu, aby byly všechny požadované informace vidět.

- Datum instalace a výměny napište do příslušného pole na nálepce filtrační svíčky.
- Požadované pracovní kroky při výměně jsou uvedeny v návodu k montáži příslušné armatury / systémů čisté vody.

## Technické údaje

viz nálepku na filtrační svíčce



## Turvallisuusohjeet

- △ Kartusseja saa käyttää vain Hansgrohe vesihanojen / juomavesijärjestelmien kanssa.
- △ Järjestelmässä saa käyttää vain juomavesikelpoista kylmää vettä.
- △ Kaikkien komponenttien varastointi tulee tehdä kuivana ja 15° – 45° lämpötilassa.
- △ Suodatinkynttilän asentamisen jälkeen, se pitää välittömästi huuhdella. Lisäksi suodatinkynttilän pitää aina pysyä pystysuorassa asennossa, ei maaten!
- △ Syötettävän kuluttajan tulee ennen suodatinjärjestelmän käyttöönottoa olla vapaa kalkista.
- △ Suodatinkynttilää ei saa avata tai vaurioittaa mekaanisesti.
- △ Yli 4 viikon seisokin jälkeen suodatin on vaihdettava.
- △ Missään tapauksessa ei saa käyttää vettä, joka on jo mikrobiologisesti kuormitettu tai, jonka mikrobiologinen laatu on tuntematon, ilman riittävää desinfiointia ennen suodatinta ja sen jälkeen.
- △ Viiden vuoden käytön jälkeen (vähintään 6 vuotta valmistuspäivän jälkeen) suodatinpää ja seinäpidike on vaihdettava (pätee myös letkuille ja tiivisteille) - huomioi tuotantoleiman päivämäärä.
- △ Pitempien käyttötaukojen ja huoltotöiden jälkeen järjestelmä on huuhdeltava perusteellisesti (> 5 litraa).
- △ Vain vaihtamalla suodatinkynttilä säännöllisesti on mahdollista saavuttaa järjestelmän varma toiminta. Vaihtoaikavälit riippuvat käytöstä ja siihen liittyvästä vedenkulutuksesta. Suositukset vaihtoaikaväleista löytyvät suodatinkynttilästä.
- △ **Ohje munuaissairaille tai dialyysipotilaille:** Mineralisoinnista johtuen kaliumpitoisuus nousee. Jos sinulla on munuaissairaus ja / tai erityinen kaliumdi-eetti, suosittellemme sopimaan ennalta asiasta lääkärin kanssa.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Huuhteluvesi on ensiksi maitomaisen sameaa. Tämä johtuu dispergoituvasta ilmasta ja vesi selkenee lyhyessä ajassa.
- Tarkasta suodatinkynttilän oikea positio suodatinpäässä käyttäen seinäpidikkeessä ja suodatinkynttilässä olevia merkintöjä. Huomioi kynttilä paikalleen asetettaessa siinä olevan tarran positio. Sen pitää osoittaa eteenpäin, jotta kaikki vaadittavat tiedot ovat näkyvissä.

- Kirjoita suodatinkynttilän tarran vastaaviin kenttiin asennuspäivämäärä ja tuleva vaihtoajankohta.
- Vaihtamiseen tarvittamat työvaiheet löydät kulloistenkin vesihanojen / juomavesijärjestelmien asennusohjeista.

## Tekniset tiedot

Katso suodatinkynttilän etikettiä



## **Säkerhetsanvisningar**

- △ Patronerna får endast användas tillsammans med Hansgrohe armaturer / dricksvattensystem.
- △ Systemet får endast användas med kallt vatten i dricksvattenkvalitet.
- △ Alla komponenter måste lagras torrt och vid en temperatur på mellan 15° och 45°.
- △ Efter installationen av filterpatronen måste den omedelbart spolats igenom. Därefter måste filterpatronen alltid förbli i stående läge, inte ligga!
- △ Före idrifttagandet av filtersystemet måste förbrukarna som matas vara kalkfria.
- △ Filterpatronen får inte öppnas eller skadas mekaniskt.
- △ Vid över 4 veckors stillestånd måste filtret bytas.
- △ Under inga omständigheter får vatten, som redan är mikrobiologiskt belastat eller av obekant mikrobiologisk kvalitet, användas före eller efter filtret utan tillräcklig desinfektion.
- △ Efter 5 års användning (senast 6 år efter produktionsdatum) måste filterhuvudet och väghållaren bytas ut (gäller även för slangar och tätningar) - observera produktionsstämpelns datum.
- △ Spola igenom systemet grundligt efter längre användningsuppehåll och servicearbeten (> 5 liter).
- △ Systemet kan fungera säkert endast om filterpatronen byts ut regelbundet. Bytesintervallerna är beroende av användningen och vattenförbrukningen i samband med detta. På filterpatronen anges de rekommenderade bytesintervallerna.
- △ **Information för personer med njursjukdomar eller dialyspatienter:**  
Mineraliseringen gör att kaliumhalten höjs. Om du har en njursjukdom eller håller en viss kaliumdiet, rekommenderar vi att du konsulterar din läkare.

## **Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Sköljvattnet är först mjölkaktigt ogenomskinligt. Det beror på luften som dispergeras och det klarnar mycket snart.
- Kontrollera med hjälp av markeringarna på väghållaren och filterpatronen att filterpatronen är korrekt placerad i filterhuvudet. Observera dekalens position när patronen sätts i. Den ska vara riktad framåt, så att all nödvändig information är synlig.
- Skriv in installationsdatumet och bytestidpunkten i respektive fält på filterpatronens dekal.

- De arbetsmoment som är nödvändiga för bytet finner du i respektive armatur-/dricksvattensystems installationsanvisningar.

## **Tekniska data**

se filterpatronens etikett



## Saugumo technikos nurodymai

- △ Kasetės gali būti naudojami tik su „Hansgrohe“ maišytuvais / geriamojo vandens sistema.
- △ Sistema gali būti naudojama tik su šaltu geriamuoju vandeniu.
- △ Visus komponentus laikykite sausoje vietoje, kurioje temperatūra nuo 15° iki 45°.
- △ Įmontavus filtro įdėklą, jį būtina nedelsiant praskalauti. Po to filtro įdėklas visada turi būti vertikaloje padėtyje!
- △ Prieš pradėdant naudoti filtravimo sistemą, maitinamame imtuve neturi būti kalkių.
- △ Filtro įdėklas negali būti atidarytas ir mechaniškai pažeistas.
- △ Po ilgesnio nei 4 savaitių nenaudojimo, filtrą reikia pakeisti.
- △ Jokiu būdu negalima naudoti mikrobiologiškai užteršto ir neaiškios mikrobiologinės kokybės vandens, neužtikrinus pakankamos dezinfekcijos prieš filtrą ir už jo.
- △ Po 5 naudojimo metų (bet ne vėliau nei praėjus 6 metams nuo pagaminimo datos) būtina pakeisti filtro galvą ir sieninį laikiklį (taip pat žarnas ir tarpiklius); žr. pagaminimo datą spaude.
- △ Po ilgesnių pertraukų ir techninės priežiūros darbų sistemą gerai praskalaukite (> 5 litrų).
- △ Saugus sistemos veikimas užtikrinamas tik reguliariai keičiant filtro įdėklą. Keitimo intervalai priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir su tuo susijusių vandens sąnaudų. Rekomenduojami keitimo intervalai nurodyti ant filtro įdėklo.

## Nurodymai inkstų ligomis sergantiems asmenims ir dializės pacientams:

Dėl mineralizacijos padidėja kalio kiekis. Jei sergate inkstų ligomis ir (arba) laikotės specialios kalio dietos, rekomenduojame prieš tai pasitarti su gydytoju.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Skalavimo vanduo iš pradžių yra balkšvas ir drumstas. Taip atsitinka dėl disperguoto oro ir po trumpo laiko vanduo išskaidėja.
- Pagal žymes ant sieninio laikiklio ir filtro įdėklo patikrinkite, ar filtro įdėklas tinkamai įstatytas į filtro galvą. Dėdami filtro įdėklą, atkreipkite dėmesį į lipdu-

ko padėtį. Jis turi būti nukreiptas į priekį, kad būtų matoma visa reikiama informacija.

- Reikiamose filtro įdėklo lipduko laukeliuose įrašykite įmontavimo datą ir keitimo laiką.
- Keitimo veiksmai aprašyti atitinkamo maišytuvo / geriamojo vandens sistemos montavimo instrukcijose.

## Techniniai duomenys

Žr. etiketę ant filtro įdėklo



## Ohutusjuhised

- △ Kasette võib kasutada ainult koos Hansgrohe segistite / joogiveesüsteemidega.
- △ Süsteemi tohib kasutada ainult külma veega, millel on joogiveekvaliteet.
- △ Kõiki komponente tuleb hoida kuivas kohas temperatuurivahemikus 15° – 45°.
- △ Pärast filtrikasseti paigaldamist tuleb see kohe läbi loputada. Seejärel peab filtrikassett jääma alati püstiasendisse, ärge pange seda pikali!
- △ Enne filtrisüsteemi kasutuselevõttu peab toitega tarbija olema katlakivivaba.
- △ Filtrikassetti ei tohi avada ega mehhaaniliselt kahjustada.
- △ Kui vesi on kauem kui 4 nädalat seisnud, tuleb filter välja vahetada.
- △ Mitte mingil juhul ei tohi enne ega pärast filtrit kasutada vett, mis on juba mikrobioloogiliselt saastunud või mille mikrobioloogiline kvaliteet on teadmata.
- △ Pärast 5-aastast kasutamist (hiljemalt 6 aastat pärast tootmiskuupäeva) tuleb filtri pea ja seinahoidik välja vahetada (kehtib ka voolikute ja tihendite kohta) - pöörake tähelepanu tootmistempli kuupäevale.
- △ Pärast pikemaid töö- ja hooldustöid loputage süsteemi põhjalikult (> 5 liitrit).
- △ Süsteemi ohutu toimimine on võimalik ainult siis, kui filtrikassetti regulaarselt vahetatakse. Vahetustsüklid sõltuvad rakendamisest ja sellega seotud veetarbimisest. Soovitused vahetustsüklite kohta leiata filtrikassetilt.

## △ Märkus neeruhaigetele või dialüüsipatsientidele:

Mineraliseerimine viib kaaliumisisalduse suurenemiseni. Kui teil on neeruhaigus ja / või peate spetsiaalset kaaliumidieeti, soovitage eelnevalt oma arstiga nõu pidada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Loputusvesi on esialgu piimjas. See on tingitud hajutatud õhust, mis selgineb lühikese aja pärast.
- Kontrollige filtrikasseti õiget asendit filtri peas, kasutades seinahoidiku ja filtrikasseti märgistusi. Kasseti sisestamisel pöörake tähelepanu kleebise asendile. See peaks suunaga ette, nii et kogu vajalik teave oleks nähtav.

- Sisestage filtrikasseti kleebise vastavatele väljadele paigaldamise kuupäev ja väljavahetamise aeg.
- Vajalikud töö sammud väljavahetamiseks leiata vastavate armatuuride / joogiveesüsteemide paigaldusjuhendist.

## Tehnilised andmed

Vt filtrikassetilt etiketti



## Drošības norādes

- △ Kartridžas drīkst lietot tikai kopā ar Hansgrohe armatūrām / dzeramā ūdens sistēmām.
- △ Sistēmu var lietot tikai ar aukstu ūdeni ar dzeramā ūdens kvalitāti.
- △ Visi komponenti uzglabājami sausā vietā, temperatūrā no 15° līdz 45°.
- △ Pēc filtra sveces iebūvēšanas tā nekavējoties jāizskalo. Pēc tam filtra svece vienmēr lietojama vertikālā stāvoklī, nenolikt.
- △ Pirms filtra sistēmas pieņemšanas ekspluatācijā attiecīgais patērētājs jāatbrīvo no kaļķiem.
- △ Filtra sveci nedrīkst atvērt vai mehāniski bojāt.
- △ Ja sastingums ilgst vairāk par 4 nedēļām, filtrs jānomaina.
- △ Ūdeni, kas jau ir mikrobioloģiski piesārņots vai ar nenoskaidrotu mikrobioloģisko kvalitāti, nedrīkst lietot bez pienācīgas dezinfekcijas pirms vai pēc filtra.
- △ Pēc 5 gadu lietošanas (vēlākais pēc 6 gadiem no ražošanas datuma) jānomaina filtra galviņa un sienas turētājs (attiecas arī uz šļūtenēm un blīvējumiem) - ņemiet vērā ražošanas spiedogu.
- △ Pēc ilgākām darba pauzēm un tehniskās apkopes darbiem rūpīgi izskalojiet sistēmu (> 5 litri).
- △ Sistēmas droša funkcionēšana iespējama tikai ar nosacījumu, ka filtra svece tiek nomainīta regulāri. Nomainīšanas cikli atkarīgi no lietošanas apstākļiem un ūdens patēriņa. Rekomendācijas par nomainīšanas cikliem norādītas uz filtra sveces.

## △ Informācija cilvēkiem ar nieru slimībām vai dialīzes pacientiem:

Mineralizācijas rezultātā ūdenī palielinās kālija koncentrācija. Ja Jums ir nieru slimība un/vai Jums jāievēro speciāla kālija diēta, iesakām iepriekš pakonsultēties ar ārstu.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Sākumā skalošanas ūdens izskatās pienains un duļķains. Cēlonis tam ir disperģēts gaiss, pēc kāda laika ūdens kļūst skaidrs.
- Pārbaudiet filtra sveces stāvokli filtra galviņā pēc marķējumiem uz sienas turētāja un filtra sveces. Ievietojot sveci, ņemiet vērā uzlīmes izvietošanu. Uzlīmei jābūt virzītai uz priekšu, lai visa nepieciešamā informācija būtu redzama.

- Ierakstiet filtra sveces uzlīmes attiecīgajās ailēs instalācijas datumu un nomainīšanas datumu un laiku.
- Visas izpildāmās nomainīšanas operācijas aprakstītas attiecīgo armatūru / dzeramā ūdens sistēmu montāžas instrukcijās.

## Tehniskie dati

skatīt filtra sveces etiķeti



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Patronene skal bare brukes sammen med armaturer / drikkevannssystemer fra Hansgrohe.
- △ Systemet skal bare brukes med kaldt vann av drikkevannskvalitet.
- △ All komponentene må oppbevares tørt og ved temperatur mellom 15 til 45 °C.
- △ Etter montering av filterpatronen må den omgående gjennomskylles. Deretter må filterpatronen alltid stå rett, den må aldri legges ned.
- △ Før du tar filtersystemet i bruk, må den leverte forbrukeren være fri for kalk.
- △ Filterpatronen må ikke åpnes eller skades mekanisk.
- △ Filteret må skiftes ut hvis det stagnerer i mer enn 4 uker.
- △ Under ingen omstendigheter skal vann som allerede er mikrobiologisk forurenset eller har ukjent mikrobiologisk kvalitet brukes uten tilstrekkelig desinfisering før eller etter filteret.
- △ Etter 5 års bruk (senest 6 år etter produksjonsdato), må filterhodet og veggholderen skiftes ut (gjelder også slanger og tetninger) - vær oppmerksom på datoen for produksjonsstempleet.
- △ Etter lange pauser i drift og vedlikehold må systemet skylles grundig (> 5 liter).
- △ Sikker funksjon av systemet er bare mulig hvis filterpatronen byttes regelmessig. Byttesyklusene avhenger av applikasjonen og det tilhørende vannforbruket. Anbefalte byttesykluser finner du på filterpatronen.

## △ Anvisning for nyresyke eller dialysepasienter:

Mineraliseringen fører til en økning av kaliuminnholdet. Hvis du har nyresykdom og / eller har et spesielt kaliumdiett, anbefaler vi at du konsulterer legen din på forhånd.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Skyllevannet er melkeaktig i begynnelsen. Dette skyldes den spredte luften, og blir klart etter kort tid.
- Kontroller at filterpatronen står i riktig posisjon i filterhodet ved å bruke merkingene på veggbraketen og filterpatronen. Vær oppmerksom på posisjonen for klistremerket når du setter inn patronen. Den skal peke mot fronten slik at all nødvendig informasjon er synlig.

- Vennligst skriv inn monteringsdatoen og byttetidspunktet i de relevante feltene i klistremerket på filterpatronen.
- Du finner de nødvendige arbeidstrinnene for bytte i monteringsanvisningen for det aktuelle beslaget / drikkevannssystemet.

## Tekniske data

Se etiketten på filterpatronen





## Biztonsági utasítások

- △ A kerámiabetétek csak Hansgrohe szerelvényekkel / ivóvíz-rendszerekkel együtt használhatók.
- △ A rendszert csak hideg, ivóvíz minőségű vízzel szabad üzemeltetni.
- △ A komponenseket száraz helyen, 15 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
- △ A szűrőgyertya behelyezése után azt azonnal be kell öblíteni. A szűrőgyertyának ezután mindig függőleges helyzetben kell maradnia, ne fektesse le!
- △ A szűrőrendszer üzembe helyezése előtt a fogyasztónak vízkömentesnek kell lennie.
- △ A szűrőgyertyát tilos kinyitni vagy mechanikusan károsítani.
- △ 4 hétnél hosszabb leállási idő esetén a szűrőt ki kell cserélni.
- △ A már mikrobiológiailag szennyezett vagy ismeretlen mikrobiológiai minőségű vizet semmilyen körülmények között nem szabad megfelelő fertőtlenítés nélkül a szűrő előtt vagy után használni.
- △ 5 év használat után (legkésőbb a gyártás dátumától számított 6 éven belül) a szűrőfejet és a fali konzolt ki kell cserélni (tömlőkre és tömitésekre is vonatkozik) - figyeljen a gyártási bélyegző dátumára.
- △ Hosszabb üzemeltetési és karbantartási szünetek után alaposan öblítse át a rendszert (> 5 liter).
- △ A rendszer biztonságos működése csak a szűrőgyertya rendszeres cseréje esetén lehetséges. A csereciklusok az alkalmazástól és a kapcsolódó vízfogyasztástól függenek. A szűrőgyertyán található a csereciklusokra vonatkozó ajánlások.
- △ **Megjegyzés vesebetegségben szenvedők vagy dializált betegek számára:**  
A mineralizáció a káliumtartalom növekedéséhez vezet. Ha vesebetegségben szenved és / vagy speciális kálium diétát tart, javasoljuk, hogy előzetesen konzultáljon orvosával.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- Az öblítővíz kezdetben tejszerű, zavaros. Ezt a szórt levegő okozza, és rövid idő után kitisztul.
- Ellenőrizze a szűrőgyertya megfelelő helyzetét a szűrőfejben a fali konzolon és a szűrőpatronon található jelölésekkel. A gyertya behelyezésekor figyeljen a címke helyzetére. Ennek elől kell lennie, hogy minden szükséges információ látható legyen.

- Kérjük, írja be a telepítés dátumát és a csere idejét a szűrőgyertya címkéjének megfelelő mezőibe.
- A cseréhez szükséges munkalépéseket az egyes szerelvények / ivóvíz-rendszerek szerelési útmutatójában találja.

## Műszaki adatok

lásd a szűrőgyertya címkéjét





---

**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

7/2021  
9.084.98.01